

# Stecksystem ORION PLUS

HUX-200-1/0

Gefachregale - Fachlast 200 kg

Système d'étagères à séparations - Charge par tablette 200 kg

Vakkenstellingen - Loketlast 200 kg

Compartmentalised shelvings Shelf loading 200 kg

- (D) Aufbauanleitung
- (F) Notice de Montage
- (NL) Handling voor montage
- (GB) Assembly instruction



## (D) Gefachregale - Stecksystem ORION PLUS Aufbau- und Betriebsanleitung

Sehr geehrter Kunde,

die Ihnen gelieferten Regale sind gütegesichert nach den Güte- und Prüfbestimmungen RAL-RG 614/1, sie entsprechen dem Gerätesicherheitsgesetz GSG sowie den UVV für Lagereinrichtungen und Geräte des Hauptverbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften DGUV Regel 108-007 (ehem. BGR 234).

Damit die Regale die an sie gestellten Anforderungen erfüllen können und um ihre Funktionsfähigkeit auch in Zukunft zu erhalten, ist es unbedingt erforderlich, die Aufbau- und Betriebsanleitung genau zu beachten.

## (F) Système d'étagères à séparations - ORION PLUS Instructions de montage et d'utilisation

Cher client,

Les rayonnages doivent être montés et utilisés suivant les instructions reprises ci-dessus. Ainsi peuvent-ils être chargés sans problèmes; leur caractère fonctionnel et la sécurité de travail sont garantis.

## (NL) Vakkenstellingen voor het steeksysteem - ORION PLUS Richtlijnen en montagehandleiding

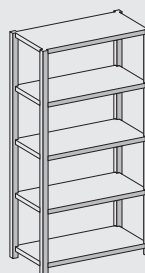
Geachte klant,

De rekken moeten gemonteerd en gebruikt worden volgens de hieronder vermelde instructies. Enkel dan kunnen zij met de aangegeven gewichten belast worden. Veiligheid en functionaliteit zijn dan gewaarborgd.

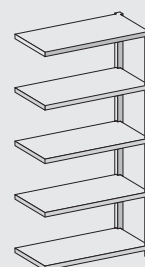
## (GB) Compartmentalised shelvings - boltless rack system ORION PLUS Instructions for assembly and use

Dear customer,

To ensure that the shelves meet the demands placed on them and also retain their function in future, it is essential that you follow the assembly instructions and instructions for use.



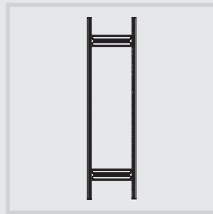
Grundregal  
Étagère de base  
Basisstelling  
Basic rack



Anbauregal  
Étagère supplémentaire  
Aanbouwstelling  
Add-on rack

- (D) Anbauregale werden in gleicher Weise an das stehende Grundregal angebaut.
- (F) Étagères supplémentaires sont fixées de manière identique à l'étagère de base.
- (NL) Aanbouwstellingen worden op dezelfde manier aan de reeds aanwezige basisstelling opgebouwd.
- (GB) Shelf extensions are attached in the same ways to the standing basic shelf.

- D ■ Aufbauanleitung
- F ■ Notice de Montage
- NL ■ Handling voor montage
- GB ■ Assembly instruction



- Montage der Rahmen, Anordnung der Stützenverbinder
- Montage des cadres, disposition des connexions d'appui
- Montage van de frames, plaatsing van de steunverbindingsstukken
- Frame assembly, support connection arrangement

D Zwei Stützprofile im Abstand der Stützenverbinder anordnen (Abb. 1). Stützenverbinder entsprechend Abb. 2 (die Pfeile zeigen in Richtung des Fußbodens) einsetzen und mit einem Gummihammer o.ä. in die Stützprofile einschlagen.

**Achtung!** Die Fixierprägung der Stützenverbinder (Abb. 2 a) muss auf beiden Seiten in die Stützprofile einrasten (Abb. 3 a).

Sicherungsstifte, Fußplatten und Kunststoffkappen einsetzen (Abb. 3).

F Montage des châssis, utilisation d'un côté et des deux côtés (fig. 1). Disposer les deux profilés d'appui entre les connexions d'appui. Placer les connexions d'appui suivant l'illustration 2 (les flèches indiquent la direction du sol) et insérer avec un marteau en caoutchouc les profilés d'appui.

**Attention!** Les connexions d'appui (fig. 2 a) doivent s'enclencher des deux côtés des profilés d'appui (fig. 3 a).

Placer les Chevilles de fixation, plaques de base et plastiques de protection (fig. 3).

NL Twee steunprofielen op de afstand van de steunverbindingsstukken plaatsen (afb. 1). Steunverbindingsstukken overeenkomstig afb. 2 (de pijlen wijzen in de richting van de vloer) inzetten en met een rubberen hamer of dergelijke in de steunprofielen slaan.

**Opgelet!** De fixeeraadhesie van de steunverbindingsstukken (afb. 2 a) moet aan beide kanten in de steunprofielen sluiten (afb. 3 a).

Bevestigingspennen, voetplaten en kunststofkappen inzetten (afb. 3).

GB Arrange two support frames at the correct distance for the support connection (fig. 1). Fit the support connections as shown in fig. 2 (the arrow points in the direction of the ground) and use a rubber hammer (or similar) to tap them into the support frames.

**Attention!** The locking pieces for the support connections (fig. 2 a) must be snapped in position on both sides in the support frames (fig. 3 a).

Fit the securing pins, footplates and plastic caps (fig. 3).

Abb. 1

**Anordnung der Stützenverbinder**

Disposition des raidisseurs de montants  
Plaatsing van de dwarsverbindingen  
Arrangement of the support connections

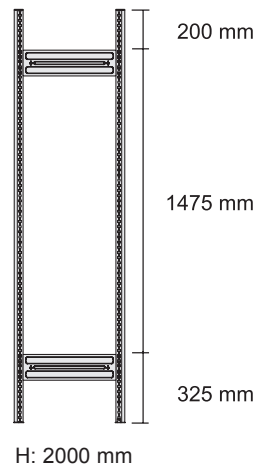


Abb. 2

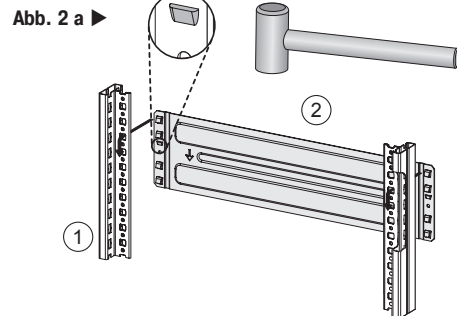
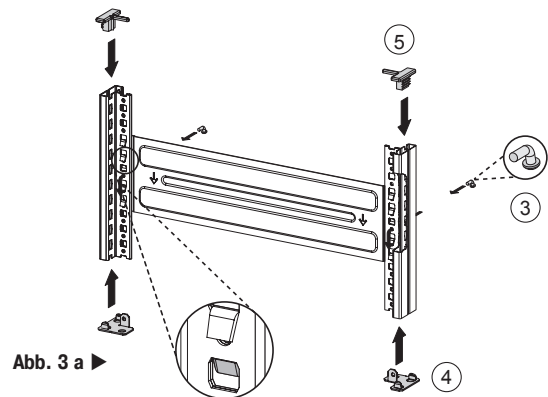


Abb. 3



① Stützprofil  
Profilé d'appui  
Steunprofiel  
Support frame

② Stützenverbinder  
Connexion d'appui  
Steunverbindingsstuk  
Support connection

③ Sicherungsstift  
Cheville de fixation  
Bevestigingspen  
Securing pin

④ Fußplatte  
Plaque de base  
Voetplaat  
Footplate

⑤ Kunststoffkappe  
Plastique de protection  
Kunststofkap  
Plastic cap

- Montage der Grundregale
- Montage du rayonnage de base
- Montage van de basisplanken
- Assembling the basic cabinet

- Ⓓ Aufbauanleitung
- Ⓕ Notice de Montage
- Ⓖ Handling voor montage
- Ⓒ Assembly instruction



Abb. 4

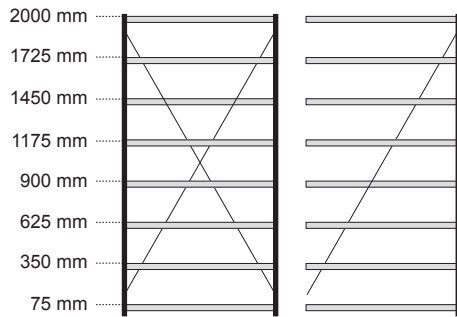


Abb. 5

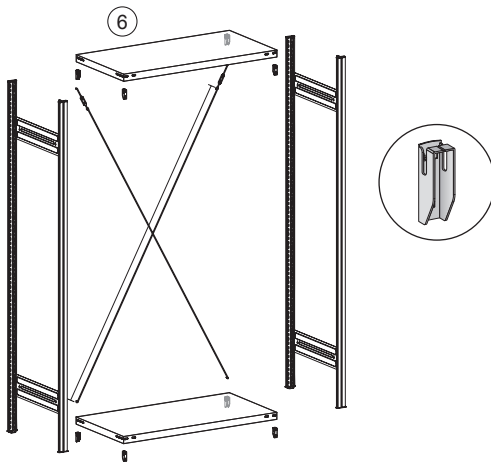


Abb. 6

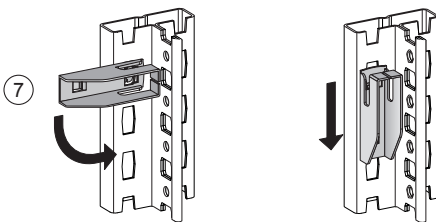
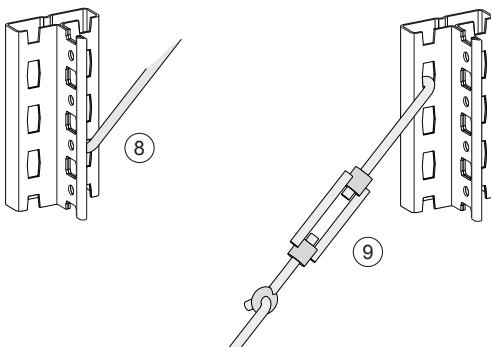


Abb. 7



- Ⓓ Fachboden  
Étagère  
Legger  
Shelves
- Ⓕ Fachbodenträger  
Support d'étagère  
Leggerdragers  
Shelf holder
- Ⓖ Diagonalstrebe  
Tenseur diagonal  
Diagonale steunbalk  
Diagonal struts
- Ⓒ Spanschloss  
Attache de mise sous tension  
Spanslot  
Turnbuckle

Ⓓ

Zwei Stützrahmen aufstellen (Abb. 5). Je vier Fachbodenträger in die zweite Lochung über der Fußplatte und in die oberste volle Lochung der Stützprofile einhängen (Abb. 6). Den untersten und obersten Fachboden auflegen (Abb. 5).

**Achtung:** Beachten Sie die Höheneinteilung der Fachböden für Gefachregale (Abb. 4).

Die Diagonalstreben mit den Spanschlössern zusammen in die hinteren Profile der Stützrahmen einhängen (Abb. 5 und 7). Die übrigen Fachbodenträger verteilen und die Fachböden auflegen.

Das Regal mittels Wasserwaage senkrecht ausrichten und durch Drehen der Spanschlösser fixieren.

Anbauregale werden in gleicher Weise an das stehende Grundregal angebaut.

Ⓕ

Monter deux châssis d'appui (fig. 5). Accrocher tous les quatrièmes supports d'étagère dans le deuxième trou de la plaque de base et dans le trou supérieur des profilés d'appui (fig. 6). Poser les étagères supérieures et inférieures (fig. 5).

**Attention!** Division en hauteur pour étagère à séparations (fig. 4).

Accrocher les tenseurs diagonaux avec les attaches de mises sous tension dans les profilés arrière des châssis d'appui (fig. 5 et 7). Répartir les supports d'étagères restants suivant les hauteurs choisies et poser les étagères.

Diriger les rayonnages suivant la verticale avec un niveau à bulles et fixer en tournant les attaches de mise sous tension.

Étagères supplémentaires sont fixées de manière identique à l'étagère de base.

Ⓖ

Twee steunframes opstellen (afb. 5). Telkens vier leggerdragers in de tweede perforatie boven de voetplaat en in de bovenste volle perforatie van de steunprofielen hangen (afb. 6). De onderste en bovenste leggers opleggen (afb. 5).

**Opgelet!** Hoogte-indeling van de leggers voor vakkenstellingen (afb. 4).

De diagonale steunbalken met de spansloten samen in de achterste profielen van de steunframes hangen (afb. 5 en 7). De overige leggerdragers volgens gewenste leggerhoogte verdelen en de leggers opleggen.

De stelling door middel van een waterpas verticaal uitlijnen en door het draaien van de spansloten fixeren.

Aanbouwstellingen worden op dezelfde manier aan de reeds aanwezige basisstelling opgebouwd.

Ⓒ

Place two support frames in position (fig. 5). Fit the support frame in the top full slot and then fit four shelf holders in the second slot above the footplate (fig. 6). Fit the bottom and top shelves (fig. 5).

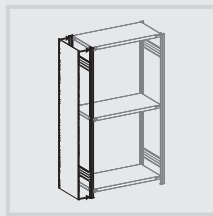
**Attention!** Shelf height graduations for compartmentalised shelvings (fig. 4).

Mount the diagonal struts together with the turnbuckle in the slots in the rear section of the support frame (fig. 5 and 7). Fit the remaining shelf holders at the required shelf heights and then fit the rest of the shelves.

Use a spirit level to vertically align the cabinet and then turn the turnbuckle to lock in position.

Shelf extensions are attached in the same ways to the standing basic shelf.

- D ■ Aufbauanleitung
- F ■ Notice de Montage
- NL ■ Handling voor montage
- GB ■ Assembly instruction



- Montage der der Seitenwandsegmente
- Montage des tôles de revêtement de paroi latérale
- Montage van de zijpanelen
- Assembly of the side wall covers

D **Achtung:** Zur Montage des Seitenwände bitte Arbeitshandschuhe tragen (Verletzungsgefahr).

Die Seitenwandsegmente werden überlappen zwischen die Stützprofile gestellt und mit Sicherungsstiften und Seitenwandklammern gesichert (Abb. 8). **Rundlöcher müssen deckungsgleich sein!**

F **Attention:** Porter des gants de sécurité pour le montage des tôles de revêtement de paroi latérale (risque de blessure).

Placer le segment latérale en tôle entre les profilés de support et fixer avec des chevilles et de 5 clips (fig. 8). **Les trous ronds doivent coïncider!**

NL **Opgelet:** Tijdens de montage van de zijpanelen werkhandschoenen dragen (gevaar voor verwonding).

Het zijpaneel tussen de steunprofielen plaatsen en met borgpennen en met zijpaneelklemmen aan beide zijden fixeren. (afb. 8). **Gaten moeten gelijk resp. in lijn zitten!**

GB **Caution:** Use work gloves for mounting the side wall cover sheet (risk of injury).

Place the side wall cover sheet between the support profiles and secure with locking pins and sidewall clips (fig. 8). **Round holes must be congruent!**

Abb. 8 a

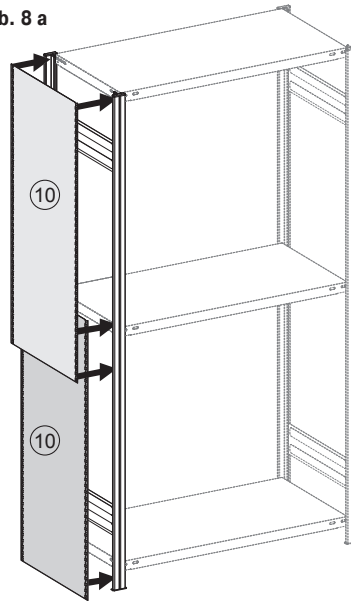


Abb. 8 b

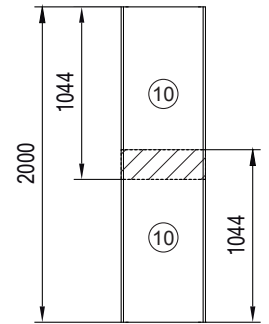
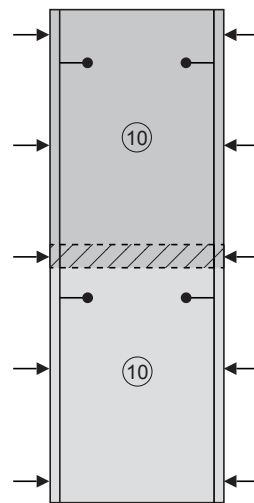


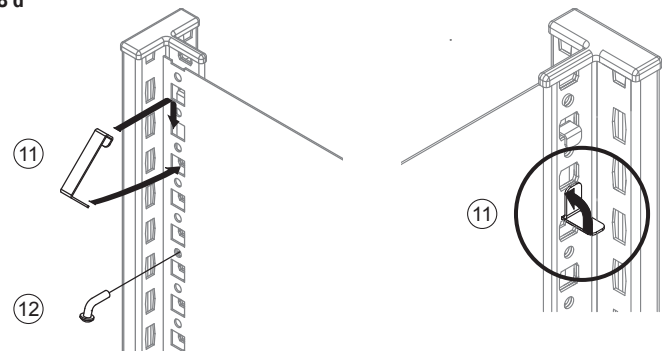
Abb. 8 c



→ Seitenwandklammern  
Clips de fixation de paroi latérale  
Zijpaneelklemmen  
Sidewall clips

● Sicherungsstifte  
Chevilles de fixation  
Bevestigingspen  
Securing pin

Abb. 8 d



10 Seitenwand-Verkleidungsblech  
Segment latérale en tôle  
Zijpanelen  
Side wall cover

11 Seitenwandklammern  
Clips de fixation de paroi latérale  
Zijpaneelklemmen  
Sidewall clips

12 Sicherungsstift  
Cheville de fixation  
Bevestigingspen  
Securing pin

- Montage der Rückwandsegmente und Fachteiler
- Montage des segments de paroi arrière et les séparateurs
- Montage van achterwandsegmenten en vakindeliers
- Assembly of the rear wall segments

- Ⓓ ■ Aufbauanleitung
- Ⓕ ■ Notice de Montage
- Ⓖ ■ Handling voor montage
- Ⓒ ■ Assembly instruction

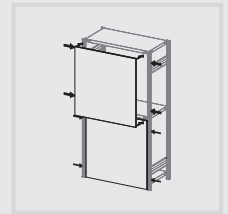


Abb. 9

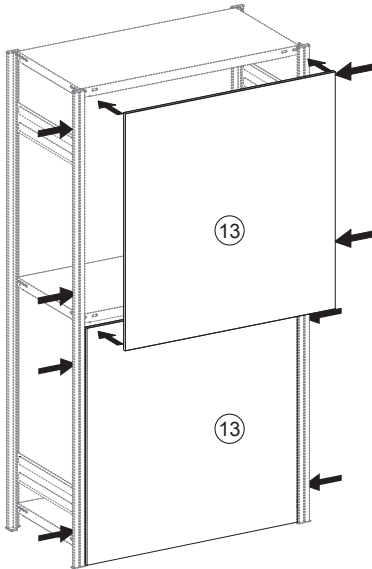


Abb. 10

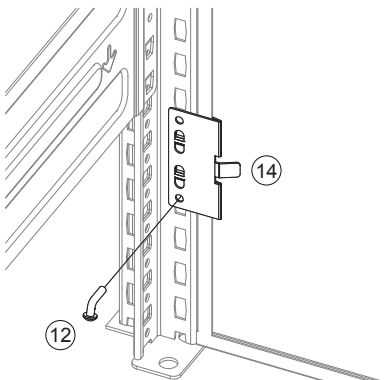
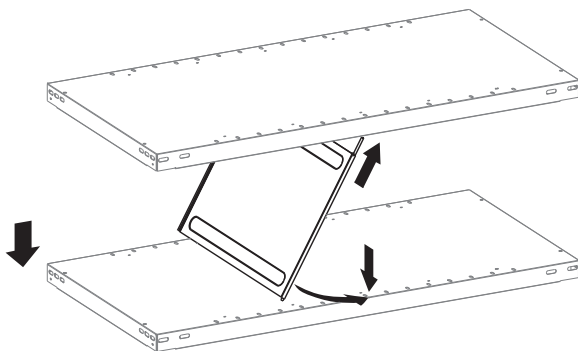


Abb. 11



Ⓒ Rückwand-Segment  
Paroi latérale en tôle  
Achterwandsegment  
Rear wall segment

Ⓓ Rückwandhaken  
Crochet de fixation  
Achterwandhaken  
Wall hook

Ⓓ **Achtung:** Zur Montage des Rückwand-Segmente bitte Arbeitshandschuhe tragen (Verletzungsgefahr).

Das unterste Rückwand-Segment zwischen die Stützprofile stellen, mit vier Rückwandhaken (Abb. 9) fixieren (ungefähre Position s. Pfeile oben) und diese mit Sicherungsstiften sichern.

Das nächste Rückwand-Segment auf das vorausgegangene Segment stellen, festhalten und mit vier Rückwandhaken fixieren. Danach die Rückwandhaken mit Sicherungsstiften sichern (Abb. 10).

**Achtung:** Bevor die Rückwandhaken eingesetzt sind kann das obere Rückwand-Segment herunterrutschen!

Die Fachteiler wunschgemäß in die Fachbodenlochungen oben und unten einsetzen (Abb. 11).

Ⓕ **Attention:** Porter des gants de sécurité pour le montage des segments de paroi arrière (risque de blessure!).

Placer le segment de paroi arrière inférieur 5 entre les profilés de support, et fixer à l'aide de 4 crochets de paroi arrière (fig. 9) (position approximative flèche du haut) et bloquer ceux-ci à l'aide de chevilles.

Placer le segment de paroi arrière suivant sur le précédent, maintenir fermement et fixer à l'aide de 4 crochets pour paroi arrière. Bloquer ensuite les crochets à l'aide de chevilles (fig. 10).

**Attention:** Le segment de paroi arrière supérieur peut tomber avant que les crochets de fixation ne soient en place!

Placer les séparateurs dans les trous inférieurs et supérieurs de l'étagère comme il convient (fig. 11).

Ⓖ **Opgelet:** Tijdens de montage van de achterwandsegmenten werkhandschoenen dragen (gevaar voor verwonding).

Het onderste achterwandsegment 5 tussen de steunprofielen plaatsen, met vier achterwandhaken (afb. 9) fixeren (globale positie: zie pijl boven) en deze met borgpennen borgen.

Het volgende achterwandsegment op het voorgaande segment plaatsen, vasthouden en met vier achterwandhaken fixeren. Vervolgens ook de achterwandhaken met borgpennen borgen (afb. 10).

**Opgelet:** Voordat de achterwandhaken zijn geplaatst kan het bovenste achterwandsegment naar beneden glijden!

De vakindeliers naar wens boven en onder in de vakbodemperforatie plaatsen (afb. 11).

Ⓒ **Caution:** Use work gloves for mounting the rear wall segments (risk of injury).

Place the bottom rear wall segment 5 between the support profiles and fix with four rear wall hooks (fig. 9) (see arrow above for approx position) and secure with locking pins.

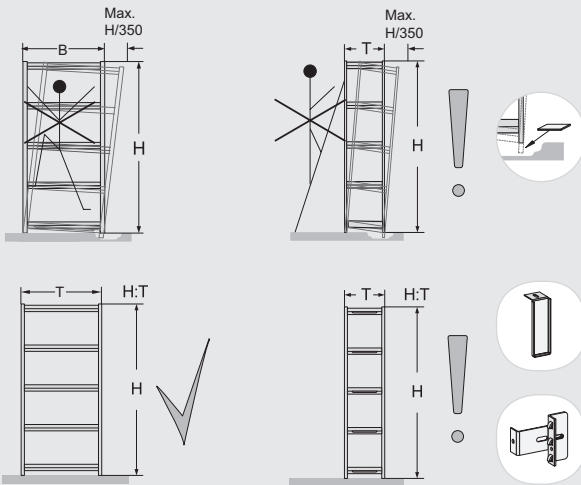
Place the next rear wall segment above the preceding segment, hold in place tightly and fix with four rear wall hooks. Then secure the rear wall hooks with locking pins (fig. 10).

**Caution:** The upper rear wall section can slip down before the rear wall hooks are in place!

Place the dividers in the shelf holes above and below as required (fig. 11).

- D ■ Aufbauanleitung
- F ■ Notice de Montage
- NL ■ Handling voor montage
- GB ■ Assembly instruction

- Wichtige technische Hinweise
- Remarque technique importante
- Belangrijke technische aanwijzingen
- Important technical information

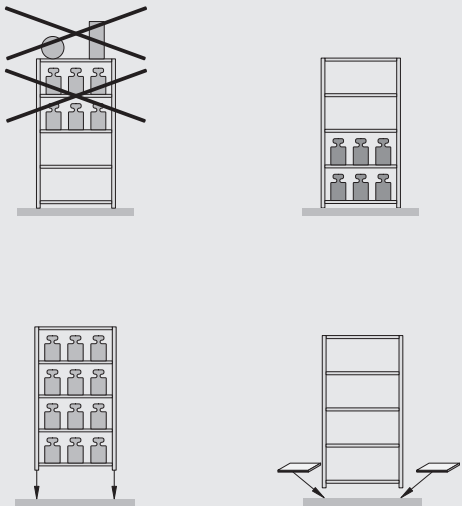


**D** Beachten Sie bitte, dass die Stützrahmen senkrecht stehen. Eine Abweichung um ein Dreihundertfünftelstel der Höhe kann toleriert werden, ggf. sind Unterlegplatten erforderlich. Als standsicher gelten von Hand be- und entladene Regale, wenn der Wert: Höhe geteilt durch Tiefe kleiner oder gleich 5 ist. Falls das Ergebnis größer als 5 ist, sind die Regale durch geeignete Maßnahmen zu sichern (DGUV Regel 108-007, ehem. BGR 234). Sollten Sie bezüglich der erforderlichen Sicherungen Fragen haben, rufen Sie uns bitte an.

**F** Veillez à ce que les châssis d'appui soient parfaitement verticaux. Un écart de un trois cent cinquantième de la hauteur est admissible, le cas échéant des cales d'épaisseur sont indispensables. On considère que des étagères (dé) chargées à la main sont stables si la hauteur divisée par la profondeur est plus petite ou égale à 4. Si le résultat de cette division est plus grand que 4, il faut prendre des mesures appropriées afin de stabiliser les étagères (DIN EN 15635). Si vous avez des questions au sujet des sécurités requises, n'hésitez pas à nous contacter.

**NL** Gelieve ervoor te zorgen dat de steunframes loodrecht staan. Een afwijking van H/350 kan worden getolereerd, evt. zijn er onderlegplaten nodig. Met de hand in- en uitgeladen rekken gelden als stabiel, als de waarde: hoogte gedeeld door diepte kleiner dan of gelijk aan 4 is. Indien het resultaat groter dan 4 is, moeten de rekken door gepaste maatregelen worden verstevigd (DIN EN 15635). Indien u vragen zou hebben gelieve ons op te bellen.

**GB** Please make sure that the support frames are vertical. A deviation of a three hundred and fiftieths of the height can be tolerated; shims may be necessary. Shelves which can be loaded and unloaded by hand are considered to be stable when the value of: the height divided by the depth is less than or equal to 4. The shelves need to be suitably secured if the value is greater than 4 (DIN EN 15635). Don't hesitate to ring us for any questions you may have about the type of securing required.

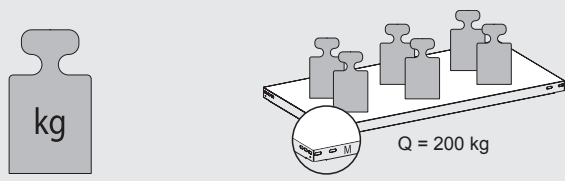


**D** Deckböden ohne seitliche Absturzicherung sind ungeeignet zur Lagergutablage. Bei unterschiedlichen Fachlasten sollten die höheren Lasten im unteren Bereich des Regals konzentriert werden. Der Betreiber muss gewährleisten, dass der Fußboden die Lasten aus dem Stützrahmen sicher aufnehmen kann. Die Fußbodenbeschaffenheit muss den Forderungen der DIN 18202 Pkt. 4, Tab. 3, Zeile 3 entsprechen. Ist der Fußboden magnesitgebunden, müssen Kunststoffplatten unterlegt werden.

**F** Les tablettes supérieures sans protection latérale contre les chutes ne sont pas adaptées au stockage. Lorsque les charges sont inégales, il est recommandé de concentrer les charges les plus importantes sur les rayons situés vers le bas des étagères. L'utilisateur doit s'assurer que le sol est assez solide pour supporter les forces porteuses des étagères. La structure du sol doit satisfaire aux exigences selon DIN 18202, p.4, tab. 3, ligne 3. Si le sol contient de la magnésite, il faut placer des plaques en matière plastique sous les pieds.

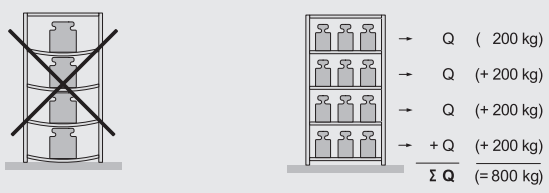
**NL** Het bovenste legbord dient als afdekplaat en mag in principe slechts belast worden als de er op liggende goederen beveiligd worden tegen het naar beneden vallen. Bij verschillende vaklasten zouden de hogere lasten in de beneden liggende vakken van de stelling geconcentreerd worden. De gebruiker moet garanderen, dat de vloer, waarop de stelling geplaatst wordt, voldoende stevig is, om de krachten die ontstaan onder stijlen van het beladen rek te dragen. De toestand van de vloer moet aan de eisen overeenkomstig DIN 18202, punt 4, tab. 3, regel 3 beantwoorden. Is er in de vloer magnesiet aanwezig, dan moeten er onder de voetplaten onderlegplaatjes in kunststof gelegd worden.

**GB** Top shelves without side barriers are unsuitable as storage space. Differences in shelf loading should be exploited to place heavier loads on the lower shelves. The user must ensure that the floor is safely able to carry the load from the supporting frames. The floor structure must fulfil the requirements set out in DIN 18202 point 4, table 3, line 3. If the floor is magnesite bonded, plastic tiles are required between it and the shelves.



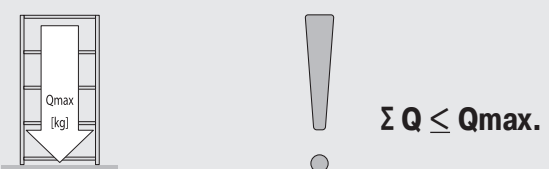
**D** Die angegebenen maximalen Tragfähigkeiten für Gefachebenen [Q] gelten bei jeweils gleichmäßig verteilter Last. Die Summe der Fachlasten [ΣQ] in einem Regalfeld muss kleiner gleich der unten angegebenen Feldlast [Qmax.] sein. Bei Aufstellung von weniger als 3 Regalfeldern reduziert sich die jeweils angegebene Feldlast um 10%. Der Gesamtschwerpunkt darf in jedem Fall nicht über der halben Regalhöhe liegen.

**F** Les données maximales de support de charge pour sols spéciaux (Q) sont valables dans le cas d'un partage régulier de la charge. La somme des charges spéciales [ΣQ] sur un plan d'étagère doit être égale ou inférieure au poids/surface [Qmax.]. Das les cas où le montage comporte moins de 3 plans d'étagères, le poids/surface se réduit de 10%. La totalité de la charge ne doit en aucun cas dépasser la moitié de la hauteur.



**NL** Het opgegeven maximale draagvermogen voor leggers [Q] geldt bij telkens gelijkmatig verdeelde belasting. De som van de belasting van de leggers [ΣQ] in één stellingveld moet kleiner of gelijk zijn aan de onderstaande veldbelasting [Qmax.]. Bij opstelling van minder dan 3 stellingvelden wordt de telkens opgegeven veldbelasting met 10% gereduceerd. Het algemene zwaartepunt mag in elk geval niet boven de helft van de stellinghoogte liggen.

**GB** The maximum carrying loads listed for compartment floors [Q] apply when the load is evenly distributed in each case. The sum of compartment loads [ΣQ] in a shelf bay must be smaller or equivalent to the bay load [Qmax.] stated below. In cases where fewer than 3 shelf bays are erected, the bay load listed is reduced by 10% in each case. The overall centre of gravity must not under any circumstances be above half the height of the shelving.



**Lastangaben:**  
Indications de charge:  
Opgave van de belasting:  
Permissible loading:

H	[mm]	2000
Q	[kg]	200
<b>Q max.</b>	[kg]	1400

$$\Sigma Q \leq Q_{max.}$$